

## అనువాదిత కెత్త

“సరి అయితు, హోగి బతీని... ఆడై అవరు ఒందు ఎల్లి కుక్కొబేచు అంత యోచిసిదియా?...”

“ఇల్ల, ఎల్లియాదరూ మంచ సిక్కరే?... ఆ తాకు రాణిగే కేళ నోడి, సిక్కరే తన్ని...”

“జురియా, నెను ఒమోమ్మే విచిత్రవాగి మాతాద్దియల్లా... మృయేల్లా ఉరియుత్తే. ఆ తాకు రాణి నెనగి మంచ కోడ్కొళ?... అల్లి హోగి ఒందు లోటు నెరు కేళదై సిగల్ల... ఇన్న మంచ చేరే... నమ్మల్లిరువ ఈ హోరస్సే తోళిదిము... హేగా బేశిగా కాల... అవరు ఒరువష్టరల్లి బణి బిధుత్తుదే...”

“నమ్మ ఈ హోరసిన మేలే అవరు కులుతుకోళ్లురా?... నోదిల్లా!... అవరేష్ట నియమ నిష్ట మాడ్చార అం.” జురియాళ మాతిగే దుబి చింతితనాద.

“హాం... అదంతూ నిజ, హాగియే ముత్కుగద ఎలే కడేదు తరబేచు. పత్తోళగి మాదిదరే ఒళతు. అదరల్లి దొడ్డ దొడ్డ వృక్షిగలు కూడా లూటి మాడుత్తారే. అదు అష్ట శుద్ధ మత్తు పవిత్ర... కోలు కోడు. ఎలే బిధి తతీని...”

“అయ్యో మోదలు నీవు హోరిది... పత్తోళి నా మాడ్చిన్ని అవరిన్ను దవస ధాన్య బేరే కోడబేళ్లా... మడకేయల్లి కాకిడలా?...” ఎందఱు జురియా

“మడకేయల్లాదరే అవరు రుండిసి ఒధ్యు బిడ్డు రష్టే... ఆగ మడికేనూ ఇరల్ల, నిన్న దవస ధాన్యనూ ఇరల్ల. అవరిగే సిట్టు జాస్తి. తమ్మ మడదిగొ బిడల్ల. అవర ముపుగునిగే హేగి హోడేదరు అంతియా... మురిద కైయల్లియే ఓడాడుత్తిద్దను గొత్తా... హిత్తాళే బిందిగేయల్లి ఎల్లా దవస ధాన్య తుంబిము. హిట్టు బేళే అక్కి బేల్లు ఎణ్ణే... ఎల్లవూ ఇరలి, మరిచేడ ముదా నీ ఏనూ ముట్టల్చే హోగబేడ...” ఎందు దుబి ఎష్టోరిసిద.

“గొండర ముడుగిగి కరెదుకొండు హోగి సాకున అంగదియల్లి ఎల్లా పదాధగళన్ను తోగొండు బచ్చి. దవస ధాన్యగళు భరపూర ఇరబేచు. సేరు హిట్టు, అధి సేరు అక్కి, పావు బేళే, అధి పావు తుప్ప, ఉప్ప, అరిసిన మత్తు పంచే మూలెయల్లి నాల్కాళే కట్టడబేచు. గొండన ముడుగి సిగద్దరే భుజినో కై కాలు హిడిదు కేళ్లి...” ఎందు జురియా ఎక్కరిక నేడిదఱు. కాయికుమద రూపురేవే గ్రహిసిద దుబి కట్టిగేయల్లా ఒందేడె సరిసిద. దొడ్డ వర భేటిగే బిగ్గెయల్లి హోగలాగదు. కాణికే కోడలు ముల్లిన హోరే ఎత్తికొండ. అవనల్లి ముల్లిన హోరే బిట్టురే ఇన్నెను ఇరలిల్ల.

బిగ్గెయల్లి అరిక మాడికోళ్లు హోదర పండితరు దారాదిందలే అట్టి బిధుత్తిద్దరు. అవరు దాశిరామ ఈత్తరర పరమ భక్త రాగిద్దరు. నిద్దేయింద ఎద్ద వరే పూజే పునస్థారగళల్లి తోడికోళ్లుత్తిద్దరు. ముఖి మాజిన పూతపిధి తీరిసలు అవరిగే ఎంటు గంటియే ఆగుత్తిత్తు. నంతర శ్రీగంధ తేయువుదు, ఆమేలే కన్నది ముందే నింతు హణ్ణిగే తిలకవిధువుదు, శ్రీగంధద ఎరదు రేఖి మధ్య కేంపు ఒందు కంగొళిశబేచు, ఎదెయ మేలే, బాహుగల మేలేయూ శ్రీగంధద గోలాకారద ఆకృతిగళన్న నమూదిసికోళ్లుత్తిద్దరు. ఆమేలే తాకోరాజి మాతిగి హోరతేగు నిరినల్లి అభిషేక మాడి శ్రీగంధ లేచిగి హావు ఇరిసి ఆరతి బేళగి ఘంటే బారిస్తుత్తిద్దరు. ఆగ తత్తు గంటియాగుత్తిత్తు. పూజేయింద మేలేదు భంగ సోసిట్టు హోరచురుత్తిద్దరు. అష్టరల్లి మూనాఫల్లు జన బాగిలు ముందే